



## 40. MODERNISMO Y MOVIMIENTOS DEL SIGLO XX



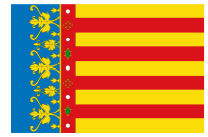
La mayor renovación estética de la cerámica valenciana en el siglo XIX se produjo al amparo del Modernismo y del Historicismo. Ambas corrientes se asentaban sobre los principios establecidos por el movimiento de las Arts & Crafts, impulsado por William Morris, que postulaba la recuperación de las artes y oficios medievales. Valencia recuperó, en el último cuarto de siglo, la tradición del reflejo metálico partiendo de esas propuestas, fiel en un primer momento a los modelos de inspiración medieval. En Sevilla, Talavera y Madrid, renacieron las decoraciones de cuerda seca y arista.

Su intencionalidad se orientaba principalmente hacia el decorativismo, aspecto que se relacionaba en la práctica con el desarrollo que había tenido la cerámica popular utilitaria del Romanticismo.

En la sala se exponen un par de bustos de porcelana austriaca, Jugendstil o modernistas como evidencia de la vitalidad que alcanzó allí este movimiento. Junto a él, se exhiben piezas modernistas del escultor Mariano Benlliure y loza dorada valenciana característica del historicismo local.



## 40. MODERNISME I MOVIMENTS DEL SEGLE XX



La major renovació estètica de la ceràmica valenciana al segle XIX es va produir a l'empara del modernisme i de l'historicisme. Ambdós corrents s'as-sentaven sobre els principis establerts pel moviment de les Arts & Crafts, impulsat per William Morris, que postulava la recuperació de les arts i dels oficis medievals. València recuperà, al dar- rer quart de segle, la tradició del reflex metàl·lic partint d'aquestes propostes, fidel en un primer moment als models d'inspiració medieval. A Sevilla, Tala- vera i Madrid van renàixer les decora- cions de corda seca i aresta.

La seua intencionalitat s'orientava prin- cipalment cap al decorativisme, as- pecte que es relaciona amb el desen- volupament que havia tingut la ceràmica popular utilitària del romanti- cisme.

A la sala s'exposen un parell de bustos de porcellana austríaca, Jugendstil o modernistes, com evidència de la vi- talitat que allí aconseguí aquest mo- viment. Al seu costat s'exhibeixen peces modernistes de l'escultor Marià Benlliure i pisa daurada valenciana ca- racterística de l'historicisme local.





## 40. MODERNISM AND 20TH CENTURY TRENDS



The major change in the aesthetics of Valencian pottery in the nineteenth century was brought about in the wake of Modernism and Historicism, both being based on the principles of the Arts and Crafts Movement inspired by William Morris, whose ideal was the medieval guild system. As a result, in the last quarter of the century Valencia once more began to make lustreware, at first imitating the medieval examples. In Seville, Talavera and Madrid there was a revival of the *arista* and *cuerda seca* techniques.

The principal objective was to produce decorative wares, in line with the developments in the popular utilitarian pottery of the Romantic period.

In this room can be seen a pair of Jugendstil Austrian porcelain busts which show the vigour of this artistic movement. Also modernistic works by the sculptor Mariano Benlliure and revivalist Valencian lustreware.



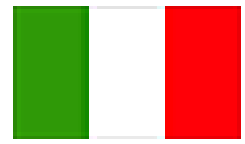
## 40. MODERNISME ET MOUVEMENTS DU XXÈ SIÈCLE



La principale rénovation esthétique de la céramique valencienne du XIXème siècle s'est réalisée sous les auspices du modernisme et de l'historicisme. Les deux courants s'appuyaient sur les principes établis par le mouvement Arts & Crafts lancé par William Morris qui préconisait la récupération des arts et métiers médiévaux. A partir de là, Valence récupéra, dans le dernier quart du siècle, la tradition du reflet métallique, restant au début, fidèle aux modèles d'inspiration médiévale. À Séville, Talavera et Madrid, on vit renaître les décorations à la corde sèche et à arête (de type cloisonné). Cette production était principalement destinée à la décoration, ce qui était dans la pratique, en rapport avec le développement de la céramique populaire utilitaire du Romantisme. Dans la salle sont exposés une paire de bustes en porcelaine autrichienne Jugendstil ou modernistes, démonstration de la vitalité qu'atteignit là-bas ce mouvement. On peut aussi y admirer des pièces modernistes du sculpteur Mariano Benlliure et de la faïence dorée valencienne caractéristique de l'historicisme local.



## 40. SALA DEL MODERNISMO E DEI MOVIMENTI DEL SECOLO XX



Il maggior rinnovo estetico della ceramica valenciana nel secolo XIX si realizzò nel seno del Modernismo e dello Storicismo. Entrambe le correnti si basavano su principi stabiliti dal movimento Arts & Crafts che, diffusi da William Morris, postulavano la necessità di recuperare le arti e i mestieri medievali. Durante gli ultimi venticinque anni; Valencia recuperò la tradizione del lustro che, partendo da questi presupposti, in un primo momento fu fedele ai modelli di ispirazione medievale. A Siviglia, Talavera e Madrid rinacquero le decorazioni di corda secca e arista.

Si ispirava principalmente al decorativismo, aspetto che a livello pratico era strettamente legato allo sviluppo che aveva avuto la ceramica popolare e utile del Romanticismo.

Nella sala si espongono un paio di busti di porcellana austriaca, Jugendstil o modernista, come esempio della vitalità che raggiunse questo movimento in questo paese. Si esibiscono, inoltre, opera moderniste dello scultore mariano Benlliure e maiolica dorata valenciana, tipica dello storicismo locale.



## 40. JUGENDSTIL. BEWEGUNGEN DES 20. JAHRHUNDERTS



Die durchgreifendste ästhetische Erneuerung der valencianischen Keramik im 19. Jahrhundert bedingten Jugendstil und Historismus. Beide Strömungen basierten auf den von der Bewegung "Arts & Crafts" begründeten Prinzipien, vorangetrieben von William Morris, der für die Erneuerung der Künste und der mittelalterlichen Kunstfertigkeit eintrat. Valencia nahm im letzten Viertel des Jahrhunderts wieder die Tradition des Metallglanzes auf und orientierte sich im ersten Moment an mittelalterlich inspirierten Modellen. In Sevilla, Talavera und Madrid lebten wieder Dekorationstechniken auf der Grundlage von "de cuerda seca" und "de arista" auf.

Die Vorhaben gründeten sich insbesondere auf den "Dekorativismus", einen Aspekt, den man in der Praxis mit der Entwicklung der gebrauchorientierten Populärkeramik der Romantik zusammen brachte. In diesem Raum werden ein Paar österreichische Jugendstil-Porzellan-Büsten ausgestellt, um zu zeigen, welche Vitalität diese Bewegung dort erreichte. Daneben sind modernistische Stücke des Bildhauers Mariano Benlliure sowie goldfarbene valencianische Tonwaren, Vertreter der lokalen Variante des Historismus, zu sehen.